

**mini.**

mini. 02.16 PLEN

**PL**

**KURTYNA POWIETRZNA**  
DOKUMENTACJA TECHNICZNA

**EN**

**AIR CURTAIN**  
TECHNICAL DOCUMENTATION  
OPERATION MANUAL

SPIS TREŚCI	TABLE OF CONTENTS
1. Informacje ogólne ..... 2	1. General Information ..... 2
2. Zastosowanie ..... 2	2. Application ..... 2
3. Dane techniczne ..... 3	3. Technical Data ..... 3
4. Montaż za pomocą konsoli ..... 3	4. Installation using Bracket ..... 3
5. Podłączenie zasilania ..... 4	5. Supply Connection ..... 4
6. Schemat podłączenia ..... 4	6. Wiring Diagram ..... 4
7. Sterowanie ..... 4	7. Controls ..... 4
8. Pilot ..... 4	8. Remote Control ..... 4
9. Uruchomienie i eksploatacja ..... 5	9. Start up and Operation ..... 5
10. Serwis i gwarancja ..... 6	10. Service and warranty terms ..... 6

Dziękujemy Państwu za zakup kurtyny powietrznej mini. . Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia poprawek i zmian w instrukcji obsługi w dowolnym czasie i bez powiadomienia, a także zmian w urządzeniu nie wpływających na jego działanie.

Instrukcja ta jest integralną częścią urządzenia i powinna znajdować się w jego pobliżu. Aby zapewnić prawidłową obsługę urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją na przyszłość.

Thank you for purchasing the mini. air curtain. The manufacturer reserves the right to make revisions and changes in the operation manual at any time and without notice, and also to make changes in the device without influencing its operation.

This manual is an integral part of the device and it must be delivered to the user together with the device. In order to ensure correct operation of the equipment, get thoroughly acquainted with this manual and keep it for the future.

1.INFORMACJE OGÓLNE	1.GENERAL INFORMATION
---------------------	-----------------------

mini. to kurtyna wyposażona w grzałki elektryczne o dwóch stopniach mocy oraz w dwubiegowy wentylator poprzeczny. Urządzenie sterowane jest za pomocą bezprzewodowego pilota.

Urządzenia może być instalowane i eksploatowane wyłącznie w warunkach do jakich zostały przystosowane. Kurtyna przeznaczona jest do pracy wewnątrz pomieszczeń o maksymalnym zapyleniu powietrza 0,3 g/m<sup>3</sup>. Urządzenie posiada elementy wykonane z aluminium, tworzywa sztucznego, miedzi oraz stali cynkowej i nie może być stosowane w środowisku mogąącym powodować ich korozję.

mini. is a curtain equipped with electric heaters with two steps of heating power and two steps of fan speed. The device is controlled by a wireless remote control.

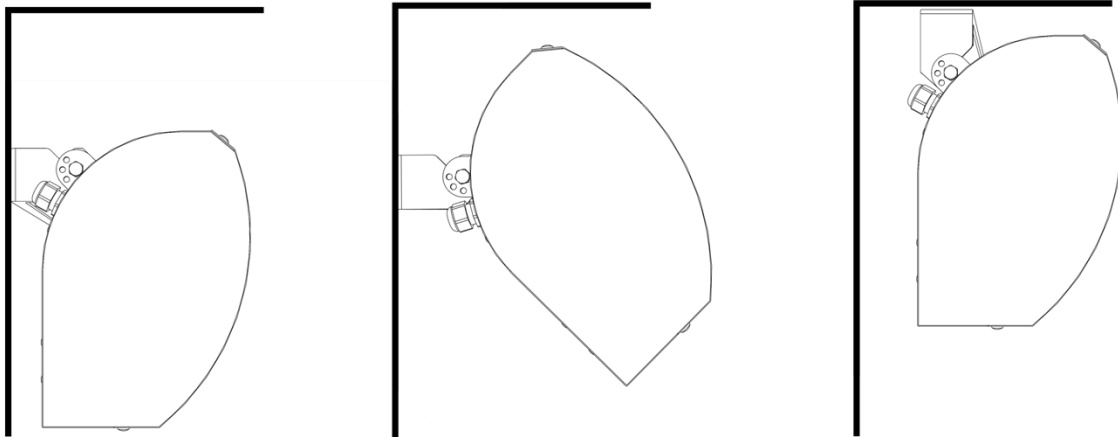
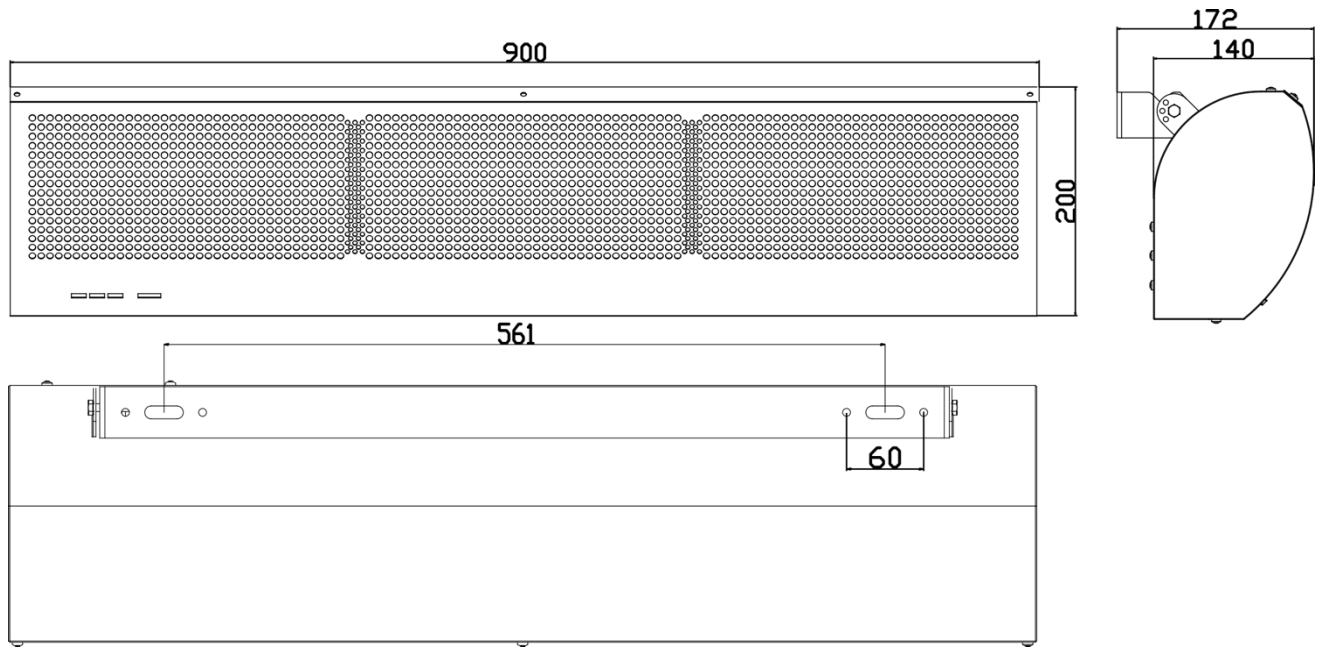
The devices are designed for indoor use where maximum air dustiness does not exceed 0,3 g/m<sup>3</sup>. Units are built using copper, aluminum and galvanized steel. It is prohibited to install units in the areas where environment inside can cause corrosion.

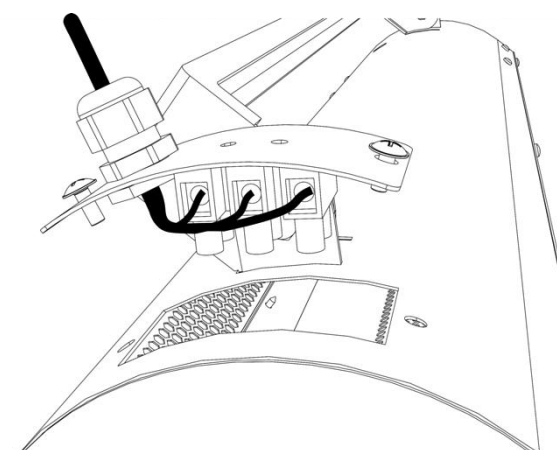
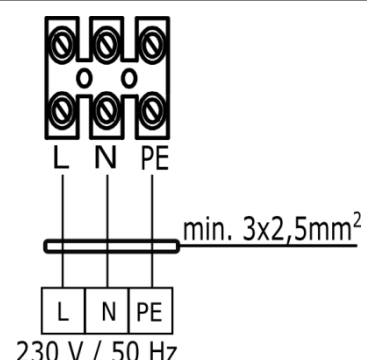
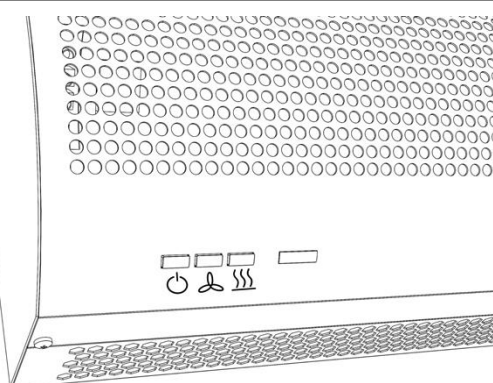






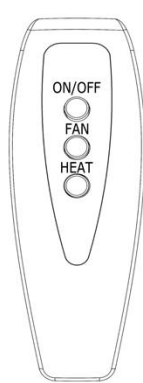
2. DANE TECHNICZNE	2. TECHNICAL DATA
--------------------	-------------------

	mini.	
	1	2
Bieg   Step	1	2
Max. Strumień przepływu [m <sup>3</sup> /h]   Max airflow [m <sup>3</sup> /h]	390	480
Zasięg [m]   Range [m]	2	
Zasilanie [V/Hz]   Power supply [V/Hz]	230/50	
Max. pobór prądu wentylatora [A]   Max Fan current consumption [A]	0,2	0,4
Max. pobór prądu grzałek [A]   Max electrical heating current consumption [A]	9	17,5
Max. pobór mocy [kW]   Max power consumption [kW]	2	4
IP/Klasa izolacji   IP/ Insulation class	21 /F	
Przyrost temperatury [°C] / temperature increase [°C]	20	30
Max. poziom ciśnienia akustycznego [dB(A)]**   Max acoustic pressure level [dB(A)]**	46	48
Max temp. pracy [°C]   Max working temperature [°C]	50	
Masa urządzenia [kg]   Device mass [kg]	9	

\*Poziom ciśnienia akustycznego podano dla pomieszczenia o średniej zdolności pochłaniania dźwięku, objętości 500 m<sup>3</sup>, w odległości 2 m od urządzenia

\*\*Acoustic pressure level has been measured 2 m from the unit in a 500 m<sup>3</sup> space with a medium sound absorption coefficient



	5. PODŁĄCZENIE ZASILANIE	5. SUPPLY CONNECTION
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. W celu podłączenia zasilania należy zdemontować klapkę znajdującą się w górnej części urządzenia poprzez wykręcenie 2 śrub.</li> <li>2. Przeprowadzić przewód przez dławnicę.</li> <li>3. Podłączyć zasilanie.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. While connecting supply dismount top cover (unscrew 2 screws)</li> <li>2. Route the cabel through the gland.</li> <li>3. Connect the power supply</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zasilanie należy podłączyć do toru kablowego zgodnie ze schematem</li> <li>2. Maksymalna grubość przewodu zasilającego to 4mm<sup>2</sup></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The power supply should be connected to the connectors according to the diagram.</li> <li>2. Maximum thickness off the supply wire is 4mm<sup>2</sup></li> </ol>
	<p>  włącz/wyłącz* kurtynę   1/2 bieg wentylatora   2/4 kW zmiana mocy grzewczej </p> <p> <b>SYGNALIZACJA DIODY:</b>          ZIELONA - praca wentylatora bez grzania.          CZERWONA – praca urządzenia z grzaniem. </p> <p> <small>* każdorazowo po wyłączeniu urządzenia następuje 30 sekundowy przedmuch w celu schłodzenia grzałek (sygnalizacja mrugającą zieloną diodą).</small> </p>	<p>  on/off* air curtain   1/2 fan step   2/4 kW heating capacity </p> <p> <b>LED INDIATORS:</b>          GREEN – Fan operate          RED – Electric heater operate </p> <p> <small>* each time the devices is switched off, it is followed by 30 second of fans only operating to cool the heaters (blinking green light)</small> </p>
	<p> <b>ON/OFF</b> – włącz/wyłącz* kurtynę  <b>FAN</b> – 1/2 bieg wentylatora  <b>HEAT</b> – 2/4 kW zmiana mocy grzewczej </p> <p> <small>* każdorazowo po wyłączeniu urządzenia następuje 30 sekundowy przedmuch w celu schłodzenia grzałek (sygnalizacja mrugającą zieloną diodą).</small> </p>	<p> <b>ON/OFF</b> – on/off* air curtain  <b>FAN</b> – 1/2 fan step  <b>HEAT</b> – 2/4 kW heating capacity </p> <p> <small>* each time the devices is switched off, it is followed by 30 second of fans only operating to cool the heaters (blinking green light)</small> </p>

**Pierwsze uruchomienie**

- Podłączenia zasilania powinno być wykonane zgodnie z dokumentacją techniczną.
- Przed podłączeniem zasilania należy sprawdzić czy napięcie w sieci jest zgodne z napięciem na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Instalacja elektryczna, zasilająca urządzenie powinna być dodatkowo zabezpieczona bezpiecznikiem (B20) przed skutkami ewentualnego zwarcia w instalacji.
- Uruchomienie urządzenia bez podłączenia przewodu uziemiającego jest niedozwolone.

**Eksploatacja**

- Urządzenie przeznaczone jest do pracy wewnątrz pomieszczeń, w temperaturach powyżej 0°C.
- Nie wolno umieszczać na urządzeniu, ani zawieszać na nim żadnych przedmiotów
- Urządzenie musi podlegać okresowym przeglądom. Przy nieprawidłowej pracy urządzenia należy go niezwłocznie wyłączyć.

**Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia. Producent nie bierze odpowiedzialności za szkody wynikłe podczas użytkowania uszkodzonego urządzenia.**

- W przypadku czyszczenia urządzenia należy uważać aby nie uszkodzić aluminiowych lamel.
- Na czas przeprowadzania czyszczenia należy odłączyć zasilanie elektryczne.
- Nie jest dozwolone wprowadzanie modyfikacji w urządzeniu (grozi utratą gwarancji).

**Start Up**

- Before connecting the power supply check the correctness of connection of the unit. These connections should be executed in accordance with their technical documentation.
- Before connecting the power supply check whether the mains voltage is in accordance with the voltage on the device data plate.
- Starting the device without connecting the ground conductor is forbidden.

**Operation**

- The device is designed for operation inside buildings, at temperatures above 0°C..
- It is forbidden to place any objects on the unit or to hang any objects on it.
- The device must be inspected periodically. In the case of incorrect operation of the device it should be switched off immediately.

**It is forbidden to use a damaged device. The manufacturer bears no responsibility for damage resulting from the use of a damaged device.**

- If it is necessary to clean the heating elements, be careful not to damage the aluminium lamellas.
- For the time of performing inspection or cleaning the device, the electrical power supply should be disconnected.
- It is not allowed to make any modification in the unit. Any modification causes in warranty loss.

W razie jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu urządzenia prosimy o kontakt z działem serwisu producenta.

#### Warunki gwarancji:

Klient ma prawo w ramach gwarancji do bezpłatnej naprawy urządzenia w wypadku wady ujawnionej w okresie trwania gwarancji.

1. Klient ma prawo w ramach gwarancji do wymiany urządzenia lub jego elementu na nowy produkt, wolny od wad, tylko wtedy gdy w okresie gwarancji producent stwierdzi, iż usunięcie wady nie jest możliwe.
2. Dowód zakupu stanowi dla użytkownika podstawę do wystąpienia o bezpłatne wykonanie naprawy.
3. W przypadku bezpodstawnego wezwania do naprawy gwarancyjnej koszty z tym związane w pełnej wysokości ponosić będzie użytkownik.
4. Gwarancja przysługuje przez okres 24 kolejnych miesięcy od daty zakupu.
5. Gwarancja jest ważna wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
6. W celu wykonania naprawy gwarancyjnej użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia reklamowanego urządzenia do producenta.
7. Producent zastrzega sobie prawo do rozpatrzenia i naprawy urządzenia w ciągu 14 dni roboczych od dnia dostarczenia urządzenia do producenta.
8. W przypadku, gdy wada nie ma charakteru trwałego i jej ustalenie wymaga dłuższej diagnozy producent zastrzega sobie prawo przedłużenia terminu rozpatrzenia gwarancji określonego w punkcie 7. O konieczności przedłużenia terminu potrzebnego do rozpatrzenia gwarancji producent zawiadomi przed upływem 14-tego dnia, liczonego od dnia dostarczenia reklamowanego urządzenia.
9. Producent może wysłać zastępcze urządzenie na życzenie klienta w czasie rozpatrywania gwarancji. Na wysłany, nowy towar wystawiana jest faktura, do której klient otrzyma korektę w przypadku pozytywnego rozpatrzenia reklamacji.
10. W przypadku stwierdzenia, że usterka wynika z powodu użytkowania urządzenia niezgodnie z wytycznymi producenta lub reklamowane urządzenie okazało się w pełni sprawne – gwarancja nie zostanie uznana, a zgłaszający będzie musiał dokonać zapłaty za urządzenie zastępcze zgodnie z wystawioną fakturą.

#### Ograniczenia gwarancji

1. W skład świadczeń gwarancyjnych nie wchodzi: montaż i instalacja urządzeń, prace konserwacyjne, usuwanie usterek spowodowanych brakiem wiedzy na temat obsługi urządzenia.
2. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku wystąpienia niżej wymienionych usterek:
  - uszkodzenia lub zniszczenia produktu powstałe w rezultacie niewłaściwej eksploatacji, postępowania niezgodnego z zaleceniami normalnego użycia lub niezgodnego z dostarczoną z urządzeniem dokumentacją techniczną,
  - wad powstałych na skutek montażu urządzeń niezgodnie z dokumentacją techniczną,
  - wady powstałe na skutek niezgodnego z zaleceniami w dokumentacji technicznej fizycznego lub elektrycznego oddziaływania, przegrzania lub wilgoci albo warunków środowiskowych, zamknięcia, korozji, utleniania, uszkodzenia lub wahanía napięcia elektrycznego, pioruna, pożaru lub innej siły wyższej powodującej zniszczenia lub uszkodzenia produktu,
  - mechaniczne uszkodzenia lub zniszczenia produktów i wywołane nimi wady,
  - uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwego transportowania lub zapakowania produktu przesyłanego do punktu sprzedaży. Klient ma obowiązek sprawdzenia towaru przy odbiorze. W razie stwierdzenia usterek klient jest zobowiązany poinformować o nich producenta oraz spisać protokół uszkodzeń u przewoźnika,
  - wad powstałych na skutek normalnego zużycia materiałów wynikających z normalnej eksploatacji.

**Wyprodukowano w Polsce**

**Made in EU**

**Producent: FLOWAIR GŁOGOWSKI I BRZEZIŃSKI SP.J.**

ul. Chwaszczyńska 151E, 81-571 Gdynia

tel. +48 58 669 82 20, fax: +48 58 627 57 21

e-mail: info@flowair.pl

www.flowair.com

**Please contact your dealer in order to get acquainted with the warranty terms and its limitation.**

In the case of any irregularities in the device operation, please contact the manufacturer's service department.

**The manufacturer bears no responsibility for operating the device in a manner inconsistent with its purpose, by persons not authorised for this, and for damage resulting from this!**

**Manufacturer: FLOWAIR GŁOGOWSKI I BRZEZIŃSKI SP.J.**

ul. Chwaszczyńska 151E, 81-571 Gdynia

tel. +48 58 669 82 20, fax: +48 58 627 57 21

e-mail: info@flowair.pl

www.flowair.com



